

LANDSCOURANT

VAN ARUBA

JAARGANG: 2002 | 13 MEI 2002 | EDITIE NO. 10

INHOUD — PAGINA

- Abonnementsprijs ingaande 1 januari 2000, inclusief portokosten, per jaar bij vooruitbetaling Afls. 75,-.
- Losse nummers Afls. 4,-.
- Uitgever: Directie Wetgeving, Ministerie van Justitie

ECHTSCHEIDING

Bij vonnis van 24 april 2002 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
ALTAGRACIA INES RESTO-ACEVEDO, wonende in Aruba, en
PABLO JOEL SANTANA DE JESUS, wonende in Santo Domingo.

De advocaat,
mr J.J. Coutinho

BEKENDMAKING

Door de inlegger van het postspaarbankboekje nummer 00273 is aangifte gedaan dat bovengenoemd boekje in het ongerede is geraakt en is om afgifte van een duplicaat verzocht.
Vier weken na deze bekendmaking zal ingevolge artikel 7 van het Postspaarbankbesluit, een duplicaat worden afgegeven waardoor het origineel komt te vervallen.

LIQUIDATIE

AKI A.V.V.
(in liquidatie)

Hierbij wordt bekendgemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering gehouden op 22 april 2002 tot ontbinding van de vennootschap.

De vereffenaar,
Amaco (Aruba) N.V.
Victor Hugostraat 10, postbus 157
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

KIMI A.V.V.
(in liquidatie)

Hierbij wordt bekendgemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering gehouden op 22 april 2002 tot ontbinding van de vennootschap.

De vereffenaar,
Amaco (Aruba) N.V.
Victor Hugostraat 10, postbus 157
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

MARTON A.V.V.
(in liquidatie)

In de op 2 mei 2002 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap werd besloten de vennootschap te ontbinden.

De vereffenaar,
Exgress N.V.
p/a L.G. Smith Boulevard 162, postbus 4145
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

ALONDRA INTERNATIONAL A.V.V.
(in liquidatie)

Bij besluit van de op 18 april 2002 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders is besloten tot ontbinding van de vennootschap per dezelfde datum.
Het plan van uitkering is gedeponeerd bij de Ka-

mer van Koophandel en Nijverheid Aruba en ten kantore van de vennootschap.

De vereffenaar,
FinEngCon Management N.V.
Arendstraat 113
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
GREAT BAY A.V.V.
(in liquidatie)

Bij besluit van de op 18 april 2002 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders is besloten tot ontbinding van de vennootschap per dezelfde datum.
Het plan van uitkering is gedeponeerd bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba en ten kantore van de vennootschap.

De vereffenaar,
FinEngCon Management N.V.
Arendstraat 113
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
RICHANE CORPORATION A.V.V.
(in liquidatie)

Bij besluit van de op 18 april 2002 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders is besloten tot ontbinding van de vennootschap per dezelfde datum.
Het plan van uitkering is gedeponeerd bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba en ten kantore van de vennootschap.

De vereffenaar,
FinEngCon Management N.V.
Arendstraat 113
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
ROMENTIC HOLDING A.V.V.
(in liquidatie)

Bij besluit van de op 18 april 2002 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders is besloten tot ontbinding van de vennootschap per dezelfde datum.
Het plan van uitkering is gedeponeerd bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba en ten kantore van de vennootschap.

De vereffenaar,
FinEngCon Management N.V.
Arendstraat 113
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
MALBY A.V.V.
(in liquidatie)

Bij besluit van de algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap werd besloten tot haar ontbinding en algehele liquidatie per 9 november 2001.
Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling en de rekening en verantwoording is ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba zomede ten kantore van de vennootschap ter inzage neergelegd.

De vereffenaar,
ATC Trustees (Aruba) N.V.
Sta. Cruz 62A
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
QUINEVILLE CORPORATION A.V.V.
(in liquidatie)

In een op 1 november 2001 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders is besloten tot ontbinding en algehele liquidatie van bovengenoemde A.V.V. met ingang van 1 november 2001.
Het plan van uitkering en de rekening en verantwoording liggen ter inzage ten kantore van de vennootschap en bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Rabobank Trust Company Curaçao N.V.
Chuchubiweg 17, postbus 4728
Curaçao, Nederlandse Antillen

LIQUIDATIE
C.U.L. (ARUBA) N.V.
(in liquidatie)

De rekening en verantwoording van bovengenoemde vennootschap in liquidatie is neergelegd bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba en ten kantore van de vennootschap.

De vereffenaar,
M.A.S. Management & Advisory Services N.V.
Cumana 69
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
FASTBUILDERS A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid. Deponering van de rekening

en verantwoording van betreffende vennootschap heeft plaatsgevonden bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Exgress (Antilles) N.V.
p/a L.G. Smith Boulevard 162, postbus 4145
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
POSAN A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid. Deponering van de rekening en verantwoording van betreffende vennootschap heeft plaatsgevonden bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Exgress (Antilles) N.V.
p/a L.G. Smith Boulevard 162, postbus 4145
Oranjestad, Aruba

AANKONDIGING

Bij exploot van de ondergetekende deurwaarder van 25 april 2002, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie, die het oorspronkelijke voor GEZIEN heeft getekend, is: WILFRED MARCELINO DOROTHAL, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba, OPGEROEPEN, om op woensdag 18 september 2002 des voormiddags om 08:30 uur, ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen, teneinde op het door:
MARIA NELLY ZAPATA MUÑOZ, wonende in Aruba, ingediend verzoek te worden gehoord.

De deurwaarder,
Sigrid J.B. Torres

AANKONDIGING

Bij exploot van mij, Bernard R. Roos, deurwaarder bij het Gerecht in Aruba, van 2 mei 2002, waarvan afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan:
1. NATHAN KATZ, 2. NYK HOLDING N.V. en 3. AMERICAN LEISURE & ENTERTAINMENT INC., zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba;

BETEKEND:

een grosse van het vonnis van woensdag 6 maart 2002 ten verzoeke van: Gerrit Willem Rep, i.z.h. van curator in het faillissement van Aruba Leisure & Gaming N.V.

De deurwaarder,
B.R. Roos

AANBIEDING STATUUT

Mededelingen op grond van de artikelen 39 en 98 van het Wetboek van Koophandel van Aruba

Oprichting

De ondergetekende notaris deelt mede, dat de navolgende naamloze vennootschap, bij akte ten overstaan van haar verleden, is opgericht:

FRONT MAR DEVELOPMENT N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 6 mei 2002; verklaring van geen bezwaar van 14 februari 2002, nr. 7317/N.V.

De notaris,
mr H.M. Rodriguez-Taekema

OPENBARE AANBESTEDING

De minister van Volksgezondheid en Milieu is voornemens in het openbaar aan te besteden:

Het project: Levering d.m.v. koopcontract van negen (9) inzameltrucks en 70.000 vuilniscontainers (carts) t.b.v. SERLIMAR

Volgens bestek DOW nr. 13, dienstjaar 2002

Korte omschrijving van het werk:
Het werk bestaat uit het leveren van in totaal negen (9) inzameltrucks: twee (2) stuks met opbouwinhoud van 20 yd3 en zeven (7) stuks van 25 yd3 en daarnaast ook nog 70.000 plastic vuilniscontainers (carts) met een inhoud van 140 liters

Uitvoeringstermijn: maximaal 120 dagen na datum van gunning/bestelling

Het bestek is vanaf 20 mei 2002 verkrijgbaar bij de Dienst Openbare Werken (DOW) tegen betaling van Afl. 200,-, welk bedrag dient te worden voldaan bij de kassier van de DOW.
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf 20 mei 2002 bij de DOW bij het secretariaat van de Dienst.

Inlichtingen worden verstrekt op 22 mei 2002 om 10:00 uur v.m. bij de DOW.

De nota van inlichtingen wordt vastgesteld op 24 mei 2002.
De openbare aanbesteding vindt plaats op 21 juni 2002 om 11:00 uur v.m. op het kantoor van het Hoofd van de DOW.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving overleggen een bewijs van inschrijving bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba;

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

UITGEGEVEN NUMMERS VAN HET AFKONDIGINGSBLAD VAN ARUBA

Door de minister van Justitie zijn in de jaargang 1998 de volgende nummers van het Afkondigingsblad van Aruba uitgegeven:

No. 32 Koninklijk Besluit van 15 december 1997 (Stb. 711) tot wijziging van het Schepenbesluit 1965.

No. 33 Koninklijk Besluit van 18 december 1997 (Stb. 745) tot wijziging van het Schepenbesluit 1965 en van het Vissersvaartuigenbesluit in verband met de rijkswet van 12 april 1995, houdende wijziging van de Schepenwet (Stb. 301) en met de invoering van een geharmoniseerd systeem van onderzoek en certificering.

No. 34 Koninklijk Besluit van 18 december 1997 (Stb. 756) tot wijziging van het Vissersvaartuigenbesluit.

No. 36 Rijkswet van 5 maart 1998 (Stb. 138), houdende verklaring dat er grond bestaat een voorstel in overweging te nemen tot verandering in de Grondwet van de bepalingen inzake de verdediging.

No. 37 Rijkswet van 26 februari 1998 (Stb. 196), houdende goedkeuring van het op 16 januari 1992 te Valletta tot stand gekomen Europees Verdrag inzake de bescherming van het archeologisch erfgoed (herzien).

No. 38 Rijkswet van 31 maart 1998 (Stb. 212), houdende het verlenen van toestemming aan Prins Maurits Willem Pieter Hendrik van Oranje-Nassau, Van Vollenhoven om een huwelijk aan te gaan met Marie-Hélène Angela van den Broek.

No. 48 Regeling van de Minister van Verkeer en Waterstaat van 27 april 1998, houdende vaststelling tarieven vissersvaartuigen (Regeling tarieven vissersvaartuigen 1998).

No. 56 Rijkswet van 14 mei 1998 (Stb. 301), houdende goedkeuring van het op 29 mei 1993 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Verdrag inzake de bescherming van kinderen en de samenwerking op het gebied van de interlandelijke adoptie (Trb. 1993, 197).

No. 57 Rijkswet van 14 mei 1998 (Stb. 303) tot wijziging van de Rijkswet op het Nederlanderschap in verband met de uitvoering van het op 29 mei 1993 te 's-Gravenhage tot stand gekomen verdrag inzake de bescherming van kinderen en de samenwerking op het gebied van de interlandelijke adoptie.

BEKENDMAKING INZAKE HET DEVIEZENVERKEER 02/K.1

Kapitaaltransacties met het Buitenland

De Centrale Bank van Aruba ("de Bank")

Gelet op: de artikelen 10 en 16 van de Landsverordening deviezenverkeer ("Ldv")

Maakt bekend dat:

a. de Bekendmaking inzake het deviezenverkeer 98/K.1 van 25 juni 1998 hierbij wordt ingetrokken;
b. aan ingezetenen/natuurlijke personen zoals bedoeld in artikel 1 sub a van de Ldv een algemene vergunning wordt verleend tot het verrichten van kapitaaltransacties met het buitenland tot een bedrag van driehonderdduizend Arubaanse florin (Afl. 300.000,--) of de tegenwaarde daarvan in vreemde valuta per kalenderjaar;
c. aan ingezetenen zoals bedoeld in artikel 1 onderdelen b t/m e Ldv, een algemene vergunning wordt verleend tot het verrichten van kapitaaltransacties met het buitenland tot een bedrag van zevenhonderdenvijftigduizend Arubaanse florin (Afl. 750.000,--) of de tegenwaarde daarvan in vreemde valuta per kalenderjaar. Een en ander laat de faciliteiten die ter zake gelden voor de instellingen die vallen onder de zg. B-9 regeling dan wel de 40-60 procent regeling onverlet;
d. aan in Aruba gevestigde trustkantoren een algemene vergunning wordt verleend om aandelen in buitengaatse ondernemingen als bedoeld in artikel 19 van de Ldv over te dagen aan niet-ingezetenen;
e. aan ingezetenen een algemene vergunning wordt verleend om goud, edele metalen en edelstenen in- of uit te voeren;
f. aan ingezetenen een ontheffing wordt verleend om de hen toebehorende buitenlandse effecten - al dan niet voorzien van coupon- en/of dividendbladen - in open bewaring te geven als vermeld in artikel 15, tweede lid, van de Ldv;

zulks onder de navolgende voorwaarden:

I. ingezetenen dienen alle overige wettelijke bepalingen, alsmede de voorschriften, richtlijnen en aanwijzingen en dergelijke welke vanwege de Bank zijn uitgevaardigd, stipt na te leven;

II. alle betalingen aan en ontvangsten uit het buitenland betrekking hebbende op de hiervoor onder b tot en met d genoemde kapitaaltransacties dienen via een lokale deviezenbank of een aan de Bank gemelde buitenlandse bankrekening te geschieden. Indien de betalingen en ontvangsten geschieden anders dan hier vermeld dienen deze onverwijld schriftelijk aan de Bank te worden gemeld;

III. ten behoeve van de betalingsbalansregistratie dienen de lokale deviezenbanken de bestaande daartoe bestemde transactiecodes van de Bank te blijven gebruiken en aan de voorgeschreven rapportagevereisten te voldoen.

Voor de toepassing van deze bekendmaking worden onder "kapitaaltransacties" met het buitenland mede begrepen transacties uit hoofde van leningen, beleggingen, directe investeringen en andere vermogensoverdrachten.

Indien de Bank van oordeel is dat als gevolg van de betalingsverkeer met het buitenland de deviezenreservepositie van het Land wordt aangetast, of dat zich een zodanige ontwikkeling dreigt voor te doen,

kan zij op grond van artikel 9, derde lid, van de Ldv al die maatregelen welke zij geboden acht nemen ten aanzien van de in deze bekendmaking bedoelde transacties.

Deze bekendmaking treedt in werking op 1 juli 2002.

Oranjestad, 2 mei 2002

Dr. A.R. Caram
President
Centrale Bank van Aruba

VERKORTE BALANS VAN DE CENTRALE BANK VAN ARUBA

31 MAART 2002

(ARTIKEL 32 VAN DE CENTRALE BANKVERORDENING)

ACTIVA	AWG.	PASSIVA	AWG.
Goud en vorderingen in goud	55,044,000	Bankbiljetten in omloop	126,156,235
Vorderingen in buitenlandse		Verplichtingen aan ingezetenen:	
geldsoorten	571,299,471	- Overheid	42,516,788
Gebouwen en inventaris	13,277,898	- Ontwikkelingsfondsen	25,591,963
Diverse rekeningen	7,816,191	- Banken	327,996,305
		- Overige	6,977,905
		Verplichtingen aan niet-ingezetenen	1,249,557
		Gelden in consignatie	2,023,165
		Diverse rekeningen	25,499,325
		Herwaardering goud en deviezen	37,289,905
		Reserve nieuwbouw	12,870,215
		Algemene reserve	29,266,197
		Kapitaal	10,000,000
	647,437,560		647,437,560

Beleningsrente: 5,5 %

A.R. CARAM
PRESIDENT
CENTRALE BANK VAN ARUBA